

Déli Napló

Amb 26
Biblioteca Universităţii
ulev. Reg. Ferdinand

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

CSÜTÖRTÖK, 1931 OKTÓBER 22
TIMISOARA - TEMESVÁR, VII. ÉVF. 222. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE DR

Csütörtökön kezdik az augusztusi nyugdíjak kifizetését

A nyugdíjak

kifizetését csütörtökön kezdi meg a temesvári pénzügyigazgatóság. Három havi könyörgés, rimánkodás és sóhajtozás után végre megjött a kormány utalványozása az augusztusi nyugdíjak kifizetésére. Egyelőre csak egy havi nyugdíjat fizetnek ki úgy, hogy mire az utolsó hátralékot is kifizették, újból három hónappal lesz hátralékban a kincstár. Ezenkívül van még egy szépséghibája az utalványozási rendelkezésnek: a nyugdíjasnak igazolnia kell, hogy a harmadik évnegyedre kivett adóját kifizette. Kérdezzük, honnan fizesse meg a szerencsétlen nyugdíjas előre az adóját, amikor három hónappal utóbb kapja meg járandóságát? Ha már ilyen szigorú intézkedéseket fogadatosítanak az adó behajtására vonatkozólag, vonják le az esedékes adót a kifizetésre kerülő nyugdíjból. Alig hihető, hogy az a szerencsétlen családfő, aki három hónapig a reményességből tengette nyomorúságosan életét, pénzzel rendelkeznie hogy adóját kifizethesse, mielőtt a rég esedékes nyugdíját megkapja. A temesvári pénzügyigazgató belátására hivatkozunk, tegye lehetővé, hogy a nyugdíjasok hátralékos adóját a kifizetésre kerülő nyugdíjból vonják le.

- A kifizetés sorrendje a következő:
- Október 22-én A és B
 - Október 23-án C és D
 - Október 24-én E
 - Október 27-én F
 - Október 28-án G
 - Október 29-én H, I és J
 - Október 30-án K és L
 - Október 31-én M
 - November 2-án N
 - November 3-án O és P
 - November 4-én R
 - November 5-én S
 - November 6-án Sz és Sch
 - November 7-én T és
 - November 9-én U, V, W és Z kezdőbetűs nevű nyugdíjasok. A pénzügyigazgatóság felhívja a nyugdíjasok figyelmét, hogy a temesvári kifizetés a kormányzati épület második emeletén a 74. számú szobában történik és a megállapított sorrendtől semmi esetre nem térnek el. Az adókönyveiken kívül a személyazonossági igazolványt is el kell hozni. A megyei nyugdíjasok júliusi járandóságát az ille-

tékes adóhivatalok fizetik ki. Ezek hiába jelentkeznek esetleg a temesvári pénzügyigazgatóságnál, mert en-

nél kizárólag a Temesvárott lakó és itt nyilvántartott nyugdíjasok kapják meg járandóságukat. Kivánatos volna,

hogy folytatólagosan sor kerüljön a szeptemberi, októberi és novemberi nyugdíjak kifizetésére is.

Ujabb vakmerő rablás történt tegnap az egyik budapesti dohánytőzsdében, ahol három fiatalember megtámadta a trafikოსnét

Budapesten tegnap délután ismét vakmerő rablás történt. Három fiatalember, akiket nem retentett el Bónya József és a kivégzett Ondi Sándor példája, elhatározta, hogy rablás útján szerezzék pénzt. Az Orczy-ut 42. szám alatt levő dohánytőzsdébe, amely Balakies Gyuláné negyven esztendősen özvegynek a tulajdona, délután két órakor három fiatalember állított be. Cigarettaért kértek, majd lassan beszélgetve rágyújtottak. Egyikük közben kinyitotta a trafikოს ajtaját, kinézett az utcára, majd visszatért és azt mondta társainak:

— Minden rendben van!
A három fiatalember ennekiesett a trafikოსnének, az üzlet hátsó részében levő

spanyolfal mögé hurcolták és ott fojtogatták. Amíg a másik kettő tovább szorongatta az asszonyt, a harmadik a pénztárfiókhoz rohant és annak tartalmát a zsebébe gyömöszölte.

A három rabló közben figyelte az utcát és amikor látták, hogy több járókelő közeledik a dohánytőzsdé felé és Balakies Gyuláné is erősen kiáltozni kezdett, elengedték áldozatukat, kirohantak az üzletből és eszeveszett futásnak eredtek. Több járókelő először benézett az üzletbe, ahol az ájuláshoz közel álló trafikოსné szaggatott szavakkal elmondotta, hogy mi történt. Az emberek erre a rablók után vették magukat. Kettőnek sikerült a tisztviselőtelep irányában elfut-

ni és eltűnni. A harmadik a Kálvária-tér felé vette útját. Az emberek egyre nagyobb tömegben futottak utána. A rabló akkor arra a gondolatra jutott, hogy a trafikóban rabolt pénzt egymásután eldobálja. Bizonyára azt gondolta, hogy üldözői majd keresgélnek fogják a pénzt és közben neki sikerül egérint nyerni. Az emberek azonban nem törődtek az eldobált pénzzel és tovább rohantak a rabló után. Ez nem talált más buvóhelyet, mint a Kálvária-tér egyik házáat, amelybe befutott.

Az üldözők csakhamar ott termettek és a házmeisterrel bezáratták a kaput. Nem telt bele két perc és a lépesőház alatt sikerült megtalálni a rablót.

Közben több rendőr is előkerült, akik aztán az elfogott fiatalembert átvették. Az utcán nagy esőfőület támadt és miközben a vakmerő rablón mindenki fel volt háborodva, nagy ellenszervet keltett, hogy egy fiatalember erősen a rablók védelmére kelt. Kijelentette, hogy szó sinesen rablásról és nem történt más, csak hogy a trafikოსné gorombáskodott a három vevővel, akik erre kiesit megrázták.

A fiatalember olyan gyanusán viselkedett, hogy az egyik rendőr letartóztatta, mert az a feltevés, hogy büntársa volt a három rablónak.

Az illető Szabó Béla tizenkilenc esztendősen kifutó. Szabó Bélát az elfogott rablóval együtt, akinek nevét egyelőre nem hozzák nyilvánosságra, a főkapitányságra kísérték. Balakies Gyuláné a nyakán súlyos fojtogatási sérüléseket szenvedett, azonkívül a testén is szenvedett zúzódásokat, amint a rablók a falhoz nyomták.

Messzemenő jelentősége van Pilsudszky marsall romániai látogatásának

Pilsudszky marsall — mint jelentettük — a múlt héten Romániába érkezett, ahonnan Techirgiolba ment. A marsall most megszakította techirgioli gyógykezelését és néhány napra Bukarestbe indult, ahol fontos tárgyalásai lesznek. A Miscarea című lap azt írja, hogy Pilsudszky marsall romániai útjának nemesak a gyógykezelés a célja, hanem ennél sokkal fontosabb missziója van. Megbízatása van olyan tárgyalások folytatására, amelyek már előzetesen Lengyelországban kezdődtek és amelyek célja, hogy egyrészt Lengyelország és Románia, másrészt pedig Szovjetoroszország kö-

zött meg nem támadhatási szerződést hozzon létre. Miklós román királyi herceg nemrég történt lengyelországi látogatása, a román vezérkar több tagjának Lengyelországban tett tanulmányútja, most pedig Pilsudszky marsallnak romániai látogatása, Károly királynál történt kihallgatása, valamint mostani bukaresti tanácskozása mind ezzel a készülő szerződéssel vannak összefüggésben. A lap hozzáfűzi a hirdetéshez, hogy egy ilyen szerződéssel véget lehetne vetni az összes kérdőjeleknek, amelyek Bessarabia miatt még léteznek.

Ez évben is
Temesvár és
a Bánság
szencziója a

WHITEHOUSE

nagyméretű selyemvásárára. Finom crepe de chine-selymek, brokátok, atlaszok, nyersselymek, burették és flamingók minden divatos színben. Fővárosi választék, soha nem hallott olcsó áron.

Szentgyörgyi István, a magyar színészet nesztora, a kolozsvári színház nyolcvankét éves korában

Legördült a függöny. De az aktor nem jön többé eléje, hogy — miként azt évtizedeken keresztül tette — megköszönje a közönség tapsait hajlongásával. És a közönség sem úgy tesz most, mint máskor. Nem tapsol, nem éljenez. Kezeit imára kulesolja össze, az ajka sóhajt, a szeme pedig könnyes. A színész pedig, aki előtt végleg legördült a függöny, ott fekszik a ravatalon. A koporsó fedelén ott olvasható egy minden magyarnak drága név: Szentgyörgyi István.

A magyar színészetet nagy veszteség érte. Szentgyörgyi István, a legöregebb magyar aktív színész, öt napi betegség után kedden reggel öt órakor az egyik kolozsvári szanatóriumban meghalt. A hír, amelyet szerte röpitett a telefon és a rádió, bizonyára nagy szomorúságot keltett mindenfelé, ahol magyarok laktak. Szentgyörgyi István — igaz — elsősorban Erdély volt, de nevét mindenütt ájtatosan ejtették ki a magyarok, akik nagyrabecsülik kulturájukat. Szentgyörgyi István ennek a kulturának hosszú évtizedeken keresztül hivatott papja és terjesztője volt. Jellemszínész volt és mint ilyen egyike volt a legjobb, legtehetségesebb és legmarkánsabb színészeinknek. Nem elég azt mondani alakításairól, hogy szerepeit mesterien megjátszotta, mert Szentgyörgyi István minden egyes szerepébe külön beleélte magát és átélte azt az alakot, amelyet játszott.

Szentgyörgyi István 1849 februárjában született a nógrádmegyei Diósjenőn. Debrecenben járta a kollégiumot, amelyet el is végzett. Szülei jurátusnak szánták, de a fiatal diákot inkább a színpad vonzotta. Még nem volt egészen husz esztendő, amikor a színpadra lépett. Sok várost járt be és mindenütt nagy sikereket aratott. Hírének köszönheti, hogy huszonkét éves korában, 1871-ben tagja lett a kolozsvári magyar színháznak. Ennek a színháznak aztán mindhaláláig tagja is maradt. 1906-ban a kolozsvári színház örökös tagja címmel tüntették ki, 1922-ben pedig művészi tehetségét a Kisfaludy Társaság is elismerte, amikor a Greguss-díjjal tüntette ki. Magas kora ellenére még most is gyakran fellépett régi szerepeiben. A színházon kívül egy szenvedélye volt: a szőlője. A szőlőjébe vonult vissza pihenni, üdülni, szórakozni. A szőlőt maga metszette, a gyümölcsfákat maga oltotta. Mindvégig egészségesnek érezte magát. Öt nap előtt szédülni kezdett. Ak-

kor a szanatóriumba szállították. Betegágyán még azt tervezgette, hogy a jövő hónap elején eljártja a cigány népszínmű címszerepét. Ebből már nem lesz semmi.

vá-
lott,
dik a temetéséről. A temetés csütörtökön lesz.

Csuf baklövését a bécsi rend- őrség még szégyenletes bosszúval tetézi

A budapesti sajtó elkéseredett hangon tárgyalja az osztrák hatóságoknak azt a döntését, hogy Matuska Szilvesztert, a biatorbágyi merénylőt nem adják ki Magyarországnak. Németország gavallérosan viselkedett, amikor kijelentette, hogy bárha joga volna szintén kikérni Matuskát, mégsem teszi azt, mivel a magyar hatóságoknak több joguk van arra, hogy Matuskát kikérjék. Matuska Magyarországon követte el az a szörnyű merényletet, amelynek huszonnégy emberélet esett áldozatul, azonkívül pedig fontos körülmény az, hogy a magyar rendőrségnek köszönhető, hogy a galád merénylő kézre került. Emlékezetes, hogy annak idején a bécsi rendőrség kétkedéssel fogadta a budapesti detektívek megállapításait. Egyszerűen kijelentette, hogy Matuska talpig becsület és gazdag ember, akiről nem lehet feltételezni, hogy a merényletet elkövette volna. A bécsi rendőrség csak akkor járult hozzá Matuska letartóztatásához,

amikor a budapesti rendőrség emberei már kétségen kívül bebizonyították, hogy senki más a tettes, mint Matuska. Most azután, amikor Matuska Szilveszter maga is beismerő vallomást tett, a bécsi rendőrség egyszerre magának vinnykálta a nyomozásban a főérdemet. Ez a körülmény annyira megsértette Gennot berlini és Schweinitzer budapesti rendőrtanácsosokat, hogy embereikkel együtt kivonultak a bécsi rendőrség épületéből. A budapesti lapok most ezt mind leplezetlenül megírják és nem titkolják, hogy a bécsi rendőrség befolyásának tulajdonítják, hogy a bíróság Matuskát nem adja ki Magyarországnak. A lapok gúnyosan megjegyzik, hogy Matuska most a bécsi rabkórházban van ugyan, ahol puha fehér ágyneművel boesátották a rendelkezésére, de nincsen kizárva, hogy a közel jövőben esetleg kitüntetik, vagy tán még nemzeti ajándékot is adnak neki.

Szándékosan borították fel az évtizedes megállapodást, amely a tanítói kinevezés tárgyában Medves község és az állam között létrejött

Medves temesmegyei községnek hosszú évtizedeken keresztül volt a mult században római katolikus magyar tannyelvű iskolája. Minthogy azonban a község egyre szegényedett, az iskola fentartása nagy gondokat okozott a községnek. Így érlelődött meg a községi előljáróságban a gondolat, hogy a katolikus felekezeti iskolát felajánlja az államnak. A magyar közoktatásügyi miniszter az iskolát átvette az állam tulajdonába és az erre vonatkozó megállapodás 1885 augusztusában jött létre. Medves községnek az iskola átadásakor csupán egy feltétele volt: nevezzen ki mindenkor olyan tanítót, aki katolikus vallású és a kántori teendőket is végezni képes. Medvesnek nincsen saját plébániája, időnkint a Temesvár-

gyárvárosi plébánia valamely káplánja megy ki oda és tart istentiszteletet. Hosszu-hosszu időn keresztül nem is volt e tekintetben semmi baj. Ugy a magyar állam, mint pedig 1919 után jogutódja, a román állam is betartotta ezt a megállapodást. Annál nagyobb meglepetést keltett, amikor a mostani tanév elején Hácék József eddigi kántortanítót Medvesről elhelyezték és helyébe Dragulet Péter személyében új tanítót hoztak. Dragulet Péter fiatal tanító, az oklevélén jóformán még meg sem száradt a tinta. Nem is a fiatalsága ellen van a medvesi lakosságnak kifogása, hanem az ellen, hogy görög keleti vallású és sem magyarul, sem németül nem tud és így a katolikus kántori teendőket nem tudja ellátni. Medves lakossága,

amely ötven százalékban kisebbségi polgárokból áll, beadvánnyal fordult a tanfelügyelőséghez, hogy Dragulet Pétert, akit nyilvánvalóan tevédsébből helyeztek Medvesre, helyezték máshová és adjanak Medvesnek magyar, vagy német nemzetiségű katolikus kántortanítót. A tanfelügyelőségen azt a választ adták, hogy tevédsé nem történt, mert Dragulet kinevezése szándékos volt. Medves katolikusai erre a Magyar Párt utján Pacha Ágost püspökhöz fordultak közbenjárásért. Pacha püspök felterjesztést intézett a közoktatásügyi miniszterhez, akit arra kért, hogy az annak idején a község és az állam között kötött megállapodás alapján római katolikus kántortanítót nevezzen ki Medvesre. A püspök megígérte, hogy legközelebbi bukaresti útja alkalmával személyesen is eljár a medvesiek ügyében a miniszternél.

A lupényi vérfürdő epilógusa a törvényszék előtt

A zsilvölgyi szénbányákban évenként egynél több munkást boesatottak el úgy, hogy a valamikor jómódban élő bányászok között egyre nagyobb méreteket öltött a nyomoruság. A bányászok néhányszor szóban és írásban tudomására hozták a bányatársaságoknak a kívánságukat, de amikor azokból semmit sem teljesítettek, a lupényi bányamunkások az elmúlt év őszén elhatározták, hogy sztrájkkal kényszerítik az igazgatóságot a panaszok orvoslására. A hatóság a sztrájkolók ellen esendőséget vonultattak fel, amely fegyverét használta és a véres összetűzés következtében huszonegy halott és sok sebesült maradt a harc színterén. A vérbefojtott sztrájk vezetőit letartóztatták és a dévai törvényszék elé állították, amely most kezdte meg a per tárgyalását. A vádlottak Muntean Traján, a bányászok szakszervezetének elnöke és ötven társa, akiket igazgatással és hatóság elleni erőszakkal vádolnak. A tárgyalás első napján tizenkilenc vádlottat hallgattak ki, akik tagadták, hogy a munkásokat sztrájkra buzdították volna. A tárgyalás több napig tart.

Felhívás az összes nyugdíjasokhoz. Figyelmeztetjük az állami, megyei, városi, posta és egyéb nyugdíjas társakat, hogy az egyesületünkbe való felvételüket, azaz beiratásukat Alexy Lajos pénztárosnál, IV. Kossuth Lajos-utca 3. sz. a. lehet eszközölni. Az elnökség.

○○○○○○○○○○

Kézpénzért olcsón vehet férfi- és fiu ruhákat FUCHS SÁNDOR

ruházletében csak Józsefváros, Skudier-tér 3. sz. a.
Átmeneti férfi felöltés 900 lefőli
Sport férfiöltöny 900—1500-ig
Fia télikabátok 400—900-ig
Szövet pantalon 180—400-ig
A Kereskedők Részletszindikátusának tagja.
Vidékieknek 5% engedmény.

Uj és gyárilag javított
zongorák
raktáron, részletfizetésre is kaphatók.
Mélyen leszállított versenyárak!
WONKA JÁNOS
Temesvár-Józsefváros, Török-utca 4. sz. (Külli-tér).

A világ legjobb rádiója
R. C. A. Radiocorporation of America
Nyolcszöves, hálózati készülék, beépített dinamikus hangszóróval és hangszínezővel, szelektivitás utólérhetetlen. Aki ezt a készüléket hallotta, soha más nem akar és csak Lei 15 500. Ugyanez 4 lámpás Lei 9000.
Egyedárusító Kecskeméti, Bőrze-utca
Bemutatás minden vételkényszer nélkül.

Osztanak a távol Kelet viharfelhői és remény van a kínai-japán konfliktus békés elintézésére

A japán—kínai konfliktust talán mégis sikerülni fog elintézni és a nagyobb vérontásokat megakadályozni. Washingtonba érkezett jelentések szerint ugyanis Japán feladta azt az eddigi álláspontját, amellyel konokul ellenezte, hogy Amerika résztvegyen a Népszövetség tanácsának tárgyalásain, amelyek a Japán és Kína közti viszályról döntenek. Hír szerint a tokiói kormány most már abba is

hajlandó lesz beleegyezni, hogy az amerikai bizottság saját felelősségére végigjárja azokat a mandzsuriai vidékeket, amelyeket Japán megszállott.

Genfben érkezett jelentések szerint a japán hadsereg parancsot kapott, hogy egyelőre ne folytassa mandzsuriai műveleteit. A japán csapatok mind parancsot kaptak, hogy a Yalu folyó mögé vonulja-

nak vissza. Ugyancsak parancsot kaptak a japán repülőgépek is, hogy hagyják abba a portyázást és huzódjanak vissza. Ezzel szemben mukdeni távirat arról számol be, hogy a japán csapatok visszavonulásáról szóló hírek alaptalanok. Cáfoltják továbbá a japánoknak azt a híret is, hogy Mandzsuriaiban a vasuti forgalom ismét normális volna.

—o—

Sérelem érte a város két érdemes régi tisztviselőjét a közigazgatási ügyosztály főnökének delegálásával

A temesvári városházán a közigazgatási ügyosztálynak nem volt főnöke, amióta Bugarin Korionán drt a revíziós bizottsághoz nevezték ki. Azóta a közigazgatási ügyosztályt az egyes reszortfőnökök felváltva vezették. Ennek az átmeneti állapotnak vetett véget most Grofsorean Kornél dr. főpolgármester, amikor Angerbauer Roland drt a városi ügyészségtől áthelyezte a központba és ideiglenesen megbízta a közigazgatási ügyosztály főnöki teendőinek ellátásával. A főpolgármesternek ezt az intézkedését az ideiglenes bizottság tegnap este tartott ülésén jelentették be. Ezen bejelentéssel kapcsolatban Vuchetich Endre dr. kijelentette, hogy Angerbauernek ezen megbízásával sérelem érte a városnak két másik érdemes régi tisztviselőjét, Szobolotzky Antal drt és Koszó János drt. Teljes elismeréssel van valamennyi tisztviselő munkássága iránt és amikor Angerbauer delegálását kifogásolja, nem is az a cél vezérli, hogy az ő rátermettségét kétségbevonja.

A tény azonban az, hogy különösen Szobolotzky Antal dr. már husz év előtt doktorátussal aljegyzője volt Temesvár városának, amikor Angerbauer még több fizetési fokozattal alatta teljesített szolgálatot a közigazgatási osztályban.

Azóta egyenlő fizetési osztályba kerültek, ami annak bizonyosága, hogy Szobolotzkyt az előléptetések-nél többször mellőzték. Jogos kívánság, hogy Szobolotzky legyen az ügyosztály főnöke, annál is inkább, mert néhai Bandl Rezső, városi tanácsnok betegsége alatt és annak halála után két évig önállóan vezette ezt az ügyosztályt. Jogos kívánság ez magyar szempontból is, mert Angerbauer delegálásával a városnak most két német osztályfőnöke lesz, míg magyar osztályfőnök Irinyi nyugdíjazása óta nincsen. Kéri, hogy a

főpolgármester ezt a sérelmet orvosolja.

Grofsorean Kornél dr. főpolgármester válaszában kijelentette, hogy magyar kisebbségi szempontból valóban jogos az a kívánság, amelyet Vuchetich hangoztatott. Tény az, hogy Angerbauer delegálásával a városházán két német osztályfőnök működik és a magyarságot jogosan illeti meg, hogy a vezető tisztviselők között kellő számban legyenek magyar nemzetiségű hivatalnokok is. Intézkedésében nem vezérelte őt a magyarság elleni animozitás és gondoskodni fog róla, hogy a legközelebbi előléptetések alkalmával ezek az aspirációk teljes kielégítést is nyerjenek.

Hogy az esetleges sérelem-

nek a látszatát is elkerülje Angerbauer delegálását úgy ejtette meg, hogy ez a személyi ügyeket fogja intézni és referálni, míg Szobolotzky Antal dr. — úgy mint eddig — az állampolgársági, illetőségi és másodfoku iparhatósági ügyek önálló intézője és referense lesz.

Koszó János dr., aki szintén a közigazgatási ügyosztályban dolgozik, továbbra is a katonai, statisztikai és kórházi ügyeket intézi.

Vuchetich Endre dr. tudomásul vette a főpolgármester válaszát és elsősorban azon ígérte, hogy a legközelebbi előléptetések-nél, vagy újabb szolgálati beosztásnál figyelembe fogja venni a magyarság jogos kívánságait.

Ambrózy Andor báró magszakítva szabadságát tegnap átvette a Magyar Párt vezetését

Ambrózy Andor báró, a bánsági Magyar Párt elnöke, tegnap a következő levelet intézte a pártirodához:

Megrongált egészségi állapotom miatt hetekkel ezelőtt bejelenttem a Magyar Párt bánsági tagozata elnöki tanácsának, hogy három havi szabadságot veszek igénybe. Ugyanezen okból azzal a gondlattal is foglalkoztam, hogy esendben véglegesen visszavonulok a bánsági tagozat vezetésétől. Miután azonban a

Magyar Párt bánsági tagozatát az utóbbi időben súlyos támadások érték, az lévén a felfogásom, hogy a vezérnek nehéz időkben nem szabad elhagynia a taborát, előbbi elhatározásomról lemondtam és szabadságomat megszakítva újból átvettem a Magyar Párt bánsági tagozata vezetését.

Temesvár, 1931 október 20.

Br. AMBRÓZY s. k.
a Magyar Párt bánsági tagozata elnöke.

Hugának eljegyzési lakomája után egy fiatal legény az ablakon keresztül lelőtte szüleit

Jassyból jelentik, hogy a moldvai Pindesti községben véres kétős gyilkosság történt. Mironciuc Sándor hatvan esztendős gazda és a felesége az este ülték meg Mariora nevű leányuk eljegyzését egy módos gazda fiával. A házban

vig vendégek voltak, akik örömmel ittak a fiatal pár egészségére. A vendégsereg éjfél tájban ment haza a legjobb hangulatban. A menyasszony is visszavonult a maga kamrájába, hogy lefeküdjön és tovább szője álmait a jövődő bol-

dogságról. A házaspár fia, a huszonhárom esztendőes Vazul, kijelentette, hogy még benéz az istállóba, vajjon a lovak és tehenek körül nincsen-e valami baj. Az öreg gazda és felesége éppen lefeküdni készültek, amikor az utcán hirtelen két lövés dördült el. Az ablaktábla esőrömpölve hullott a földre és a következő pillanatban Mironciuc Sándor és felesége, Mironciuc Helena szíven találva holtan rogytak össze. A lövések dördülésére összeszaladt az egész falu és rémülten látták, hogy az örömszülők vérükben holtan fekszenek. Azonnal értesítették az esetről a csendőrséget, amely megkezdte a nyomozást. Ennek során súlyos gyanúok merültek föl Mironciuc Vazul ellen. A fiatal legény egész estén keresztül duzzogott és az eljegyzési lakomán ő volt az egyetlen, akinek rossz kedve volt. A szülői ugyanis arról beszéltek, hogy egész vagyonukat leányuknak adják és a fiura csak egy kis földet hagyhatnak. A csendőrség azt hiszi, hogy a fiatal fiu ezen való elkésredésében szánta rá magát a szülőgyilkosságra.

Meggyilkoltak és kirabolták egy gazdag özvegyet

Ujvidéken ismert asszony volt a hetven éves özvegy Jónás Jánosné. A férje, aki vasuti tisztviselő volt, több mint husz éve meghalt. Az asszony rendezett viszonyok között élt, a vidéken földje volt, amelyet bérbe adott. Ezenkívül Ujvidéken a Mátyás király-utca 23. szám alatt kétemeletes bérháza volt. Ennek egyik lakásában maga lakott, a többi pedig tisztességes bért hozott. Minden jövedelmét félrerakta és rendszeresen nagyobb összegű pénzt tartott a lakásán. Néha napokig nem volt odahaza, mert mint vasutas özvegyének kedvezményes vasuti jegye volt és azért gyakran elutazott vidéken lakó rokonaihoz. Azért most sem tűnt fel senkinek, hogy a házban négy napon keresztül nem látták, mert azt hitték, ismét vidékre utazott. Tegnap az egyik lakó elhaladt a háziasszony teljesen külön álló lakása előtt és úgy érezte, mintha belülről bűz szivárgott volna ki. Azonnal telefonált a rendőrségre, ahonnan két detektív érkezett a helyszínére. A detektívek a konyha padlóján megtalálták Jónás Jánosné oszlásnak indult hulláját. A nyaka éles késsel át volt vágva, a fején pedig tópa tárgytól származó ütés nyomai látszottak. A gyilkos a lakásban fölfészítette az összes szekrényeket és az azokban talált pénzt és ékszerét magával vitte. A nyomozás megállapította, hogy a gyilkos tetét még csütörtökön követte el. A gyilkosság napján egy jól öltözött fiatal embert láttak bemenni az özvegyhez. Azt hitték, ez valami vidéki rokona, Valószínű, hogy ez a fiatal ember, akit sohasem láttak azelőtt a házban, követte el a rablógyilkosságot.

== Szörmek, Bundák, Besszarábiai-Persianerbőrök. Nutriettek ==

és minden más

szörmek detailban engroáron, legolcsóbban

Szörme Értékesítő Társaságnál

Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 4. sz.
(Polgáribank házában)

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-
TÉR 4. SZAM.

Telefon:

2-52, este 9 után 10 és 2-42.

ELŐFIZETÉSI ARAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évente 900 lei. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lei,
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bánáti Nyomda R.-T.
nyomása.

**A váci fegyencek
közé sorozták be a fiatalabbik
bankrablót**

A hétfőn délután a budapesti rögtönítélő bíróság ítélete alapján kivégzett Ondi Sándornak tegnap könnyű testi sértés és lopás miatt a járásbíró előtt kellett volna megjelennie. Még a tavasszal történt, hogy mestere elküldte Reinmann Emil kereskedőhöz, ahol százhusz pengőt kellett volna inkassálnia. A kereskedő kijelentette, hogy nem tud fizetni, ami Ondi Sándort olyan dühbe hozta, hogy rátámadt a kereskedőre, alaposan elverte, aztán kivett a pulcióból százhusz pengőt, otthagya helyette a számlát és eltávozott. A kereskedő a büntető járásbírósnál feljelentést tett ellene. A járásbíró tegnapra tüzte ki az ügy tárgyalását. A tárgyalás megkezdése után a bíróság kijelentette, hogy a vádlott halálára való tekintettel beszűntető végzést hoz.

Ondi Sándort tegnap délután temették el a rákoskeresztúri temető árkába. A temetésen nem volt senki jelen, csak Ondi Sándor apja, néhány fogházor és Mór é Károly református lelkész, akik imát mondtak. Bónya Józsefet még hétfőn este elszállították a váci fegyházba, ahol büntetését le kell ülnie. Éjszaka érkeztek meg vele ott és reggelig magánzárkában helyezték el. Reggel ráadtak a fegyencruhát, lenyírták a haját és besorozták a többi fegyenc közé. Néhány hónapig nem szabad neki a zárkából a napi sétán kívül kimozdulni. Később beosztják a fegyház pékműhelyébe.

IDŐJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenti: Éjjel élénkülő északnyugati légáramlás várható, helyenkint esővel, később a hőmérséklet süllyedésével.

Elena anyahercegnő a napokban Bukarestbe érkezik. Elena anyahercegnő, Mihály nagyvajda anyja, a közeli napokban fia látogatására Bukarestbe érkezik. Német szemspecialista orvosnő megállapították, hogy a heregnő látását veszély nem fenyegeti. Azok a hírek tehát, amelyek a heregnő szembetegségéről egy angol lap híradása nyomán Romániában is elterjedtek, túlzottak voltak.

**Három bandita az országuton pörére vet-
köztetett le egy lelkészt és két tanítót,
majd szijakkal összekötözték a meztelen
embereket**

Piatra-Neamti közelében az országuton vakmerő rablótámadás történt. Mihalescu lelkész autóján utazott Macovei és Popa tanítók kíséretében. Az országút egyik helye fatörzssel volt elterelítve, aminek következtében az autónak meg kellett állni. A lelkész és a két tanító leszállott, hogy az utból az akadályt eltávolítsa. Abban a pillanatban három álarcos rabló ugrott elő a közeli sűrűből és revolverrel a kezükben felszólították a meglepett utasokat, hogy adják elő a pénzüket. A pap és két társa kiszedték a pénz-

züket, a háromnál együttvéve azonban mindössze ezeröttszáz lei volt, amivel a rablók nem voltak megelégedve és azért ráparancsoltak a papra és a két tanítóra, hogy vetkőzzenek le. Még a fehérneműjüket is le kellett vetniük. A rablók az egészet batyuba kötötték, aztán a kifosztott utasokat szijakkal összekötözték és az uton hagyták őket. Másfél óra múlva egy arra jött autó utasai szabadtartták meg őket kellemetlen helyzetükből és adtak rájuk valami ruhát. A pap és a két tanító erre visszatért Piatra-Neamti.

— **Krisztus királyságának ünnepe.** Október utolsó vasárnapján, e hónap 25-én, az egész katolikus világ Krisztus királyságának ünnepét üli. Ezen a napon a temesvári katolikus templomokban is istentiszteletek és nagymisék lesznek. A Juventus Salvatoris erzsébetvárosi katolikus ifjusági egyesület az ünnep alkalmából vasárnap este a Weiszgerber-féle vendéglő nagyszobájában színdarabot ad elő. A színdarab címe: „A szent sziv című vallásos és társadalmi színművét, amely kiválóan mutatja be a mai társadalmi bajok főforrását, a hitetlenséget. Előadás előtt Péter Kassovics László szalvatoriánus atya előadást tart a szívdarab mozgalomról. A belépőjegyek negyven, harminc és husz leibe kerülnek.

* **Van-e még valaki, aki nem tudja,** hogy hol a Whitehouse, ahol a Bányászat szencziója, a fővárosi méretű szellemvásár most lezajlik?

— **Házasság.** Kerényi Felicia, Kerényi Béla dr. ismert temesvári gyermekorvos nevelőanyja, e hó 27-én, kedden délelőtt tíz órakor a belvárosi plébániatemplomban tartja esküvőjét Gergely Józseffel, a temesvári sörgyár főkönyvelőjével. Az egyházi szertartást Ferch Máttyás apátkanonok végzi. Házassági tanúk Kerényi Béla dr. és Pierre János billéi mértékek lesznek.

— **A delutáni oktatás ellen.** A bukaresti középiskolai tanárok és tanárnők a közoktatásügyi miniszteriumhoz memorandumot intéztek, amelyben kéri, hogy a miniszter állítsa helyre a régi tanítási beosztást és szüntesse meg a delutáni oktatást. A közoktatásügyi miniszterium kijelentette, hogy az ügyet a felhozott érvek alapján tanulmány tárgyává tessék és ha lehetséges lesz, nem fognak a kérés teljesítése elől elzárkózni.

— **Legett kolostor.** A Ploestitől tizenkét kilométernyi távolságban levő Manastirea Zamfira kolostorban az elmúlt éjszaka tűz támadt. A lángok elnagy viharban gyorsan terjedtek és az épületek egy részét elhamvasztották. A tüzet a ploestii tűzoltóság fojtotta el. A kár jelentékeny, mert nagyrészt műkincsek estek a tűznek áldozatul.

— **Az őszi érettségi vizsga végleges eredménye.** A közoktatásügyi miniszterium most állította össze az őszi érettségi vizsgálatok végső eredményét. Ezeröttszáz és félszáz jelentkező közül összesen 5293 jelölt jelentkezett, akik közül 3234 tette le a vizsgát, ami 61,90 százaléknak felel meg.

— **Már a Lloyd-sort is veszélyeztetik a kóbor kutyák.** A gazdátlanok zavartalan garázdálkodására jellemző, hogy Til Szerén, a józsefvárosi Gorové-utcában lakó leányt, tegnap a belvárosi Lloyd-soron támadta meg az egyik kóbor kutya és összemarta. A leány az esetről jelentést tett a rendőrségen. Minden figyelmeztetésünk és sürgetésünk ellenére ez a kutyainvázio kezd lassan Temesvár szegénye lenni.

— **Összeesett a Jenőherceg-téren.** A Jenőherceg-téren tegnap a járókelők arra lettek figyelmesek, hogy egy férfi hirtelen összeesett és görcsöket kapott. A mentők megállították, hogy a férfi Sundhausen János józsefvárosi Eötvös-utcai lakossal azonos, aki epilepsziában szenved. A mentők a beteg férfit lakására szállították.

— **Megtámadták az utcán.** Az elmúlt éjszaka több sebből vérző fiatalember jelent meg a józsefvárosi rendőrségen, ahol elmondta, hogy Rotariu Györgynek hívják, az erzsébetvárosi Hattyú-utcai lakos és hazafelé igyekezett, amikor ismeretlen egyének megtámadták és véresre verték. A mentők bekötözték a fiatalember sérüléseit.

MŰLÁBAKAT és mindennemű ortop. készüléket, ludtalp-beféket, sérv-kötőket és más bandázst mérték után és legjobb kivitelben készít
TEJNOR FERENC & Tsa.
Temesvár-Gyár. Kossuth-tér 1. Tel. 5-61

— **Tönkrement oravica-i kereskedő tragédiája.** Oravica lakosságát megdöbbentő öngyilkosság foglalkoztatja. Az öngyilkosságot Löbl Jakab köztisztviselőben álló kereskedő követte el, aki anyagi összeomlását nem bírta el és a halálba menekült. Löbl néhány év előtt került Oravicára, ahol megtakarított pénzzel kis üzletet rendezett be. Vasszorgalma felvirágoztatta az üzletet, amely lassan nagykereskedéssé alakult át. A gazdasági krízist azonban Löbl Jakab is megérezte és néhány hónappal ezelőtt fizetési nehézségekbe került, végül pedig teljesen tönkrement. A hetvennégy éves kereskedőt ez annyira elkeserítette, hogy öngyilkossági szándékba ecetsavat ivott. Végzetes tettének felfedezése után nyomban kórházba szállították, ahol rövid szenvedés után meghalt. A kereskedő tragédiája nagy részvétet keltett.

— **Olasz repülőgép kényszerleszállása Temesvárott.** A Bukarestben megtartott repülőmeetingen Olaszország négy repülőgéppel vett részt, amelyek két nap előtt hagyták el a fővárost. A repülő Budapest irányában haladtak és Temesvár felett is elszállították. Az egyik hatalmas hadirepülőgép pilótája, egy olasz főhadnagy, Temesvár felett észrevette, hogy elfogyott a benzinje és ezért kényszerleszállásra határozta el magát. A leszállás sikerült és a repülőgép a város térségében simán kikötött. Az idegen repülőgép leszállásáról a térségi parancsnokságot is értesítették, ahonnan Fuchs kapitány sietett ki a vásártérre és néhány percel később az olasz konzul is megjelent. A konzul intézkedésére a tartányokat megtöltötték benzinnel, mégis az olasz főhadnagy úgy határozta, hogy csak másnap reggel folytatja útját. Tegnap reggel az olasz gép ismét utrakelt és a város felett leírt néhány kör után Budapest irányában továszallott.

— **Titokzatos gyilkosság a főváros utcáján.** Bukarestben véres gyilkosság történt a Strada Sinajában, ahol a járókelők holtan találták Grigore Miklós tizennyolc éves mechanikust. A szíve táján törzsúrától eredő seb volt. A rendőrség megállapította, hogy a meggyilkolt fiatalember este több barátjával vendéglőben volt, ahonnan tizenegy óra tájban egyedül indult hazafelé. A többiek csak valamivel később hagyták el a koresmát és szétszóródtak az utcán. Lehetséges, hogy ezek közül valamelyik utána ment és szerelmi féltékenységből leszárt.

ISKOLAKÖNYVEK BEKÖTÉSE
kiszárolag előfizetők és állandó olvasóink gyermekei részére féláron — könnyvenkint kemény kötésben husz leierért a Déli Hírlapnál.

Az ebédőbutor,
amit Ön keres divatos kivitel
legjobb minőség legolcsóbb
áron csak
SIEBOLD-nál
Temesvár, II., Tavirada-u. 19. Tel. 6-9.

— **Leütötték a sekrestyést.** Tegnap délután Esztergomban a bazilikában megjelent két fiatalember, akik be akartak menni a kriptá muzeumába. Sipka Péter sekrestyés a két fiatalembernek utját állta, akik erre az öreg leütötték, Sipka Péter kiáltozásaira odarohant a másik sekrestyés, akinek segítségével az egyik fiatalembert megfogták, a másik pedig menekülése közben leugrott a várfalról. Kiderült, hogy a két fiatalember nem akarta megfizetni a szokásos beléptidit és ezért veszett össze a sekrestyéssel.

— **Interju a tengeren.** Laval francia miniszterelnök, aki az Isle de France gőzös fedélzetén Amerikába utazik, a hajón — mint egy dróttalan távirat kijelenti — interjut adott az öt kísérő újságíróknak. Kijelentette, hogy amerikai tárgyalásai három csoportra fognak oszlani. Az első csoportba a hitelkérdések tartoznak. A második csoportban a háborús adósságok és jóvátetelek végleges rendezéséről lesz szó. A harmadik csoportkérdés az általános gazdasági és pénzügyi válság megszüntetésére vonatkozik.

Női vezére van a rajtaütéssel leleplezett és ártalmatlanná tett legujabb kommunista összeesküvésnek

A kisenevi rendőrség bizalmas uton tudomást szerzett róla, hogy az egyik külvárosi házban kommunisták tartják összejöveteleiket. A rendőrség rajtaütésszerűen behatolt a házba, ahol az egyik teremben egy csomó fiatalembert talált, amint egy térkép fölé hajoltak és azt tanulmányozták. A térképen az egyes városok nevei mellett különleges jelek láthatók, amelyek nyilván arra vonatkoznak, hogy mely városban vannak szervezeteik. Egy másik teremben egy csomó leányt találtak, akik részint irgégeken, részint pedig másol-

gégeken röpiratokat sokszorosítottak. A röpiratok felhívják a munkásokat és földműveseket, hogy november 7-én esatlakoznak az országsszerte rendezendő vörös naphoz. A helyiségben ezenkívül lefoglaltak egész csomó iratot, amelyek a tervezett vörös napra vonatkoznak. A házban találtak kivétel nélkül letartóztatottakat. Ezenkívül a házkutatásnál talált lakcímeik alapján a városban is foganatosítottak néhány letartóztatást. Az elfogottak száma negyvenhat. Ezek között van egy ismert bukaresti kommunista, aki a fővárosból a napok-

bar érkezett Kisenevebe és magával hozta a röpirat eredeti szövegét. A többiek a rendőrség előtt teljesen ismeretlenek és nem lehetetlen, hogy a közelmúltban Országából szöktek át a Dnyeszterre, hogy Romániában kommunista propagandát folytassanak. A rendőrség kedden egész napon keresztül folytatta kihallgatásukat, azonban valamennyien konokul venakodnak megmondani a neveiket és illetőségi helyeiket. Egyiknél sem találtak semmiféle igazoló irást.

— **Ismert temesvári polgár nyugalomba vonulása.** Ismert és népszerű alakja volt valamikor a temesvári rendőrségnek Knöbl Konrad rendőrőrmester. Tíz év előtt, amikor a rendőrséget államosították, Knöbl Konrad a városi villamosvasúthoz került, ahol portásként működött. Knöbl Konrad, aki immár betöltötte hetvenegyedik évét, november elsejével jól megérdemelt nyugalomba vonul.

— **Dalosság Temesvárott.** A Romániai Magyar Dalosszövetség bánsági kerülete vasárnap, október 25-én dalosnapot rendez. Reggel nyolc órakor a dalegyesületek zászlaik alatt a Dóm-térre vonulnak, ahol tábori misét hallgatnak. Mire után a bánsági dalok kultúra régi veteránjának, Kedácz Viktor drnak Zápolya-utcai lakásá elé vonulnak és ott szerenád adnak. Tizenegy órakor tartja a daloskerület a színházban diszközgyűlést.

— **Veszedelem betörőt fogtak el.** A temesvári rendőrség elfogta Cziller József lugosi illetőségű fiatalembert, aki kihallgatása során bevallotta, hogy Lugoson több betörést és szélhámosságot követett el. Cziller Józsefet, akit különböző csalások miatt a nagyváradi rendőrség is körözött, ma átadják a lugosi rendőrségnek.

— **Két fegyelmi vizsgálat a moziigazgató ellen.** A múlt hetekben Temesvárott járt Miloteanu belügyi vezérfelügyelő, aki a mozi körüli ügyekben vizsgálatot tartott. Annak idején Pop Ámos igazgató az egyik temesvári lapban olyan nyilatkozatot tett a vizsgálatról, amelyet a vezérfelügyelő magára nézve sértőnek talált és kijelentette, hogy az nem fedi a tényeket. A hírlapi nyilatkozat miatt a város ideiglenes bizottsága Pop Ámos igazgató ellen elrendelte a fegyelmi vizsgálatot. Tegnap egy másik fegyelmi vizsgálat is indult a moziigazgató ellen és pedig az egyik filmgyárral történt megegyezés körüli átláthatóság szabálytalanság miatt.

— **Kiirtotta sógora családját.** Vosnice wóhyniai városban Mitoch kereskedőt, a feleségét és két gyermekét meggyilkolva holtan találták. A rendőrség a gyilkosság gyanúja alatt elfogta a kereskedő sógorát, aki régóta haragban volt a családdal és már többször hangoztatta, hogy mindnyájukat kiirtja.

— **Templomi hangverseny a munkanélküli alap javára.** A munkanélküliek segélyalapjának gyarapítására a belvárosi zsidó hitközség az Erzsébet-utcai templomban november 8-án nagyszabású templomi hangversenyt rendez. A műsor összeállítására külön rendezőbizottságot küldtek ki.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Gyórfi István, Lala István és Gál Anna. Meghaltak: Sós Rozália 4 hónapos, Bobu Katalin 47 éves és Nagy Antal 64 éves korában.

szemüvegek
szakszerűen és olcsón csak:
RECTA
Belváros Hunyadi-utca.
FŐKÜZLET: Gyárváros, Andrásy-ut 16.
Telefon 183.

— **Elfogták a bűnös kolozsvári bankigazgatót.** Szociális jelentés szerint a határrendőrség tegnap este elfogta Lőrinczy Mózes, a megszökött szélhámos kolozsvári bankigazgatót. Lőrinczy egy hónap előtt tánt el Kolozsvárról, ahol később úgy tudták, hogy a Dnyeszterre keresztül Szovjetországba szökött. Lőrinczy azonban az országban bujkált és most kísérelte meg a külföldre való szökést. A határrendőrség a bankigazgatót Kolozsvárra szállítja.

— **Színészek szüreti-tánckabarája.** melyet e hó 24-én, szombaton este kilenc óra kezdettel rendeznek az erzsébetvárosi Weiszgerberné (Novotny)-féle helyiségben, nagy sikerre számíthat. A műsor szenzációs és a közönséget mindvégig szórakoztatja, a zenét a Komancsek Jazz-band szolgáltatja, amelynek hangjai mellett reggelig tart a tánc. A kabaréelőadás fellepnek Kassay, Dálnoky, Péter, Hermann, Krasztusz, Médin, Lorenz Rézi és a kitűnő Franczen Böske. Társelőjény (husz lei) kötelező.

— **A lelkiismeret szava.** Mintegy két hét előtt Budapesten a Váci-uton meggyilkolták Németh Józsefné jösnőt. Tegnap a férje felesége sirján öngyilkossági szándékkal átvágta a nyakát. Azt hiszik, hogy Németh gyilkolta meg a feleségét és most itélkezett önmaga felett.

— **Az ügyészségre kísérik a letartóztatott kommunistákat.** A temesvári állambiztonsági rendőrség — miként megirtuk — házkutatást tartott a gyári és ipari szervezetek erzsébetvárosi helyiségeiben, valamint több ismert kommunista vezető lakásán és a kommunista érzelmű vezetők közül kilencet őrizetbe vett. A vizsgálat során azután újabb házkutatások következtek és akkor megtalálták a kolozsvári kommunista szervezet utasítását, amely a november hetedikére tervezett vörös napra vonatkozik. A rendőrség két resicai és egy marosvásárhelyi illetőségű munkást is őrizetbe vett, míg Biró Gézá és két társát, akikről kiderült, hogy az előkészületekről nem volt tudomásuk, szabadon bocsátották. A temesvári letartóztatottak ügyében a vizsgálat befejeződött és ma átadják őket az ügyészségnek.

— **Megvámolták a halottat kíséző koszorukat.** A múlt héten meghalt Budapesten Thoman Miklós építész, akinek az volt az utolsó kívánsága, hogy holttestét szállítsák Temesvárra és helyezzék örök nyugalomra a családi sírboltban. Kívánságát teljesítették is és a halott elszállításával a budapesti városi temetkezési intézetet bízták meg. Az intézet a kettős koporsóban nyugvó halottat furgonban hozta Apátfalván keresztül Romániába. A román vámírtás a koporsót rendben találták, azonban kijelentették, hogy a rajta levő koszoruk után vámot kell fizetni. Hiába erősködött a temetkezési vállalat embere, hogy ezek a koszoruk a halott tulajdonát képezik, nem kerülnek többé forgalomba és különben is már hervadtak és hasztalanul bizonyította, hogy sehol a világon az ilyen koszoruk után nem fizetnek vámot, mindez nem segített. A vámosok leszedték a koporsóról a kilenc koszorut, mérlegen lemérték és kijelentették, hogy a vám 5213 lei. A temetkezési vállalat megbízottja nem akart a koporsóval későn érkezni Temesvárra és azért a követelt vámot lefizette, de magának arról nyugtát adatott. A nyugta alapján kérni fogják a jogtalanul fölvevő vám díj visszatérítését.

— **Samboteanu ezredes kitüntetésé.** Magas kitüntetésben részesült Samboteanu ezredes, akit Miklós herceg, a romániai cserkészek főparancsnoka, a cserkészek országos vezérfelügyelőjévé nevezett ki. A népszerű temesvári ezredes kinevezése megérdemelt elismerése annak a működésnek, amelyet Samboteanu ezredes a cserkészek érdekében kifejtett.

* **A hölgyközönség kedvence témája a nagyszabású selyemvásár a Whitehouse-ban,** ahol gyönyörű Crepe de chien, brokát, atlasz- és bélés-selymek, nyers selymek, burették és flamingók hallatlanul olcsón kaphatók.

— **Jenkner Oszkár jubileuma.** Temesvár ujságíróirtársadalmának érdemes tagja, Jenkner Oszkár október 24-én, szombaton ünnepli meg ujságírói működésének harminc éves jubileumát. Az ünnepség a Gyárudvarban megy végbe hangulatos és vidám est keretében. Ez alkalommal a jubiléus humoros írásai kerülnek bemutatásra. A szórakoztató műsor keretében színelőzők a jubiláló legujabb egyfelvonásos bohózatát is. A nagy érdeklődéssel várt műsoros est kilenc órakor kezdődik és terített asztalok mellett folyik le.

— **A postafelügyelőség fegyelmi bizottsága.** A közlekedésügyi miniszter a temesvári postafelügyelőség mellett működő fegyelmi bizottsága rendes tagjaként Gábor Tivadar postafelügyelőt és póttagnak Gombóczy Viktor főtisztviselőt nevezte ki.

— **A katonai nyugdíjgyesület** temesvári fiókjának tudomására jutott, hogy Visia György, az egyesület tagja, különböző cégekkel, valamint fatermelő üzemekkel tüzelőfa beszerzésére vonatkozólag üzletet bonyolított le és a vidéki, valamint a temesvári katonai nyugdíjgyesület temesvári fiókjára ez utóbbi hozza a közönség tudomására, hogy Visia György soha nem volt felhatalmazva, hogy a nyugdíjgyesület nevében favásárlásokat és eladásokat eszközöljön. Az általa megkötött szerződéseket az egyesület még abban az esetben sem ismeri el, ha a katonai nyugdíjgyesület temesvári fiókjának bélyegzőjével volnának is ellátva. A nyugdíjgyesület a bizonyítékok beszerzése után Visia György ellen megteszi a törvényes intézkedéseket.

Tűzfát vágva, hasítva kőszent kokszt briketet és egyéb tüzelőanyagot legutóbbasabbán vásárol
Steiner Sándor
tüzelőanyagkereskedésében,
Józsefváros, Hunyadi-ut 50.
Telefon 10-12. Telefon 10-12.

— **Vasorára meghívta barátait és** azután öngyilkos lett. Feltűnést keltő öngyilkosság történt Lugoson, ahol Krizitsky Ernő harmincöt éves főmester a lakásában felakasztotta magát. Az öngyilkos pékmester kétségbeesett tettének elkövetése előtt vasorára hívta meg a barátait. A vasorát előkészítette, de mire barátai megérkeztek, a pékmester már halott volt. Feltűnése oka ismeretlen.

* **A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN** állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.

Szenzációs sláger!

Bolvár rendezés.
Róbert Stolz zenéje.

Miki Maus
és Heti Híradó

Willy Forst brilliáns alakítása

A bécsi vig asszonyok

a legbájosabb 100 százalékos vérbeli bécsi operett.
Erofilm, Brassó.

PREMIER

Szerdán, október 21-én a

FORUMBAN

— **Bizottsági ülések.** Csütörtökön, október 22-én este hat órakor a városi temetkezési vállalat, ezenkívül a népjóléti intézmények bizottságai ülést tartanak.

— **Holttest a kut mélyén.** Monostor község határában az egyik pásztor borzalmas leletre bukkant. Vízet akart adni az állatoknak és ekkor, észrevette, hogy a kut mélyén egy holttest van. Amikor felszínre került, megállapították, hogy a hulla Kórhász József tizenhét éves gazdalegényével azonos, aki valószínűleg öngyilkosságot követett el. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

— **Az ipari munkaadók sorshuzása**

Az ipari munkaadók szindikátusa IV-ik sorshuzásának nyereménystábjája: 46495-67864 53932 156361 54285 115680 167517 186759 2212 126962 2213 532 154548 187307 18061 184569 183922 155475 163291 40884 106461 106462 85568 5240 14242 5241 67577 199592 57831 165790 192586 794 33211 50802 77437 14128 57356 14130 57357 146014 5766 137867 139367 91740 5473 57657 57659 5571 170727 5573 5572 140688 6977 69759 190407 64703 136383 16742 167153 122163 183943 183946 90832 55092 46710 29225 182182 48808 197116 53466 53470 40513 153075 155451 135452 168355 109032 109031 109026 78069 83873 119911 186544 29815 191577 48212 48213 176122 48211 78834 186410 79702 97686 149533 228 8014 46349 167108 11790 44848 168959 44849 164632 985 996 20815 21587 20814 180992 148512 149424 78059 7988 98678 6122 139561 5401 186585 31027 48225 116394 62335 51007 407 6083 185298 157593 171679 50233 89439 89443 26954 89444 89448 194557 89446 36393 89447 59550 78061 16047 69557 7075 2985 69681 69682 91576 69683 173272 193812 59255 58920 11372 198827 199898 54397 59248 59249 158718 141896 49391 87035 79057 156389 90659 140201 92781 86164 48425 57948 86160 89290 89283 79850 79851 21671 135900 183781 84313 41051 127454 127309 54424 73390 198159 127455 127456 77649 142033 3512 86749 50147 102616 50148 47087 187779 98094 104444 149526 184835. A főnyereményt, egy Bösendorfer zongorát a 184835. számú sorsjegy nyerte. Nyerő tárgyakat kériek 30 napon belül okvetlen átvenni, mivel ellenkező esetben azok a szindikátus tulajdonába mennek át.

• **Olasó utazás vízumkedvezményel**

Budapestre. A Dunaszövegség mozgalmát indított, amelynek a „Népzétek meg Budapestet össze!” nevet adta. Hogy az akcióban való részvételt minél szélesebb rétegeknek lehetővé tegye, kieszközölte, hogy a Romániából érkező utasok a magyar vasutakon mostantól november 15-ig bármikor utólagos vízummal utazhassanak Budapestre, ahol a vízumot 33 százalékos kedvezményel kapják meg a szövetség igazolványával, amely 60 lelelt lapunk kiadóhivatalában kapható. Kedvezmény van a vasutakon is, még pedig úgy a gyors-, mint a személyvonatokon. Az első és második osztályban a közvetlen alacsonyabb kocsiosztályra váltott egész jeggyel, a harmadik osztályban pedig másodosztályú féljeggyel lehet utazni. Az ezen kedvezményre jogosító igazolványok szintén lapunk kiadóhivatalában kaphatók. A gyorsvonati igazolvány ára 120 lei, a személyvonatra érvényes igazolvány ára pedig 60 lei. Ugy a vasuti, mint a vízumigazolványok külön is kaphatók. Bármely igazolványt szívesen küld vidékre utánvétellel is a Déli Hírlap kiadóhivatala (Temesvár, Szentgyörgy-tér 1.) A pénz előzetes beküldése esetén kérünk husz leit mellékelni postaköltségre.

Az örök tavasz szigetén, ahova nem érnek el az európai viharok és az éltető napsugár lecsókolja az arcokról a könnyeket

Capri, az örök tavasz szigete... Négy oldalát a nápolyi tengerből hullámai nyaldossák. A panoráma megigéz és itt, a nyugodtság, a meghitt önfeledtség és a világ külső zajától és vészes zivataraitól mentes béke szigetén megtanulod imádni a kéklő eget, a ragyogó csillagokat és a csodálatos természet, amelyet Isten ajándékol dohott. Szemben a Vezuv örökkön égő krátere és a fel-felcikkázó, sisetgő sárga fénysugár örök mementóként hirdeti a természet hatalmát. A másik oldalon Sorrentó csendje, az örök béke beszédes jelképe, amott Szicília narancsligetei rajzolódnak szemedbe, tulnan az egykor hatalmas Tiberius római császár nyári lakának dűledező romjai hirdetik, hogy hatalom és uralom is az enyészete, de Capri él, virul és ligetei tárt karokkal várják az élet fáradt vándorait.

Most érik a szőlő. Most sárgul a eitrom, szemképráztaató szinopában illatoznak a szekfiük, az örök életet hirdetik a zöldelő babérfák. Citromerdők, szőlőligetek, nárciszkertek, viruló lombok között visz az út. Amerre csak a tiz kilométer hosszú sziget kavicsos göröngyét járod, ahol néhány péré pihenőt tartasz, mindenütt lenyűgöz ez a paradicsom. Illat és szín, dal és szerelem, boldogság és béke, csend és meghittség, vágy és sóhaj, epedés és vigas adtak itt egymásnak találkát. Itt született Goethe ajkán a legszebb vers, ide jöttek el a német Sturm és Drang korszak nagyjai a citromligetek és szőlőgeresz-

dek tövébe, a tengeröböl keblén pihenni, alkotni. Eljötték ennek a kornak festői, írói és sok-sok emléktábla, amelyet a hálás Capri népe emelt, mind-mind kegyeletes idézete a multnak és a tenger hullámain lágyan szálló sóhaja a jövőnek. Amikor Európát vezuvi lángok nyaldosták, amikor a pusztulás fel-fel villanó veszedelmes fénye rémlett elő, akkor itt Caprin adtak egymásnak jóban-rosszban találkát. És amikor közelgett az est, amikor a sárga hold nappali világgóssággal mosolygott le Capri, amikor a tengeren mélabus melódiák szálltak a magasba, amikor a göncölszekér rudja delelőre ért, amikor az örök tavaszok estéin az illatos virágpompa belopózkodt a szivekbe, az ódon régi kávéházba — Zum Kater Hiddigeigei — gyűltek össze, olaszok, németek, magyarok, angolok, franciák!

— És azóta az idők végtelen tengerébe évszázadok sikkadtak. Capri szebb, mint valaha, a szín, pompa, virággillat esabitóbb és még áll a Hiddigeigei. És most Európát újra vész fenyegeti. Zuhan a font, inog a dollár, Berlinben tanácskoznak és Párisban török a fejüket, vajjon mi lesz? És a dűledező valutavárak lakói most itt Capriban adtak egymásnak találkát. A sok-sok különféle valutáért pihenést, békét, megértést, csendet és örök tavaszt vásárolnak. És esténként az új Sturm korszak emberei ismét a régi kávéházban ülnek együtt. A gondterhes arcokról a caprii napsugár lecsó-

kolta a redőket és a szivekbe új remény költözött. Bábeli nyelvzavar és mégis megértik egymást a napsugár, az illat, a tenger mormolásának minden beszédnél ékeesebb szaván.

Északnak állanak Tiberius császár nyári lakhelyének romjai. A császár tíz évig jött ide pihenni. Hatalom és erő, parancs és zsarnokság volt minden lépte. Oda vitette fel magát tíz évig. És távolabb a Salto Tiberio, onnan küldötte a mérhetetlen tengerfenékre, akik nem voltak inyére. Egy kézelgyintésre emberek százai borultak a hullámsírba. A villa rom, a hatalom nincs, a hold kísérteties fényvel meszeli sárgára az omladozó falakat. A hegytetőn kis kápolna épült. Talán a zsarnoki hatalom büneinek kiengesztelésére. A kis ódon kávéház ablaka ide néz. Megkondul a kápolna estharangja. A nyelvzavar kis pihenőt tart. Lehet, hogy áhítat, ami a lelkeket betölti. Lehet, hogy magukbatérés. Lehet, hogy bűnbánat. Az örök tavasz szigetén az arcok egymást nézik. Valahonnan messziről a tengerpart legeljáról ide hangzik egy régi emlékek dala:

— Kennst du das Land, wo die Zitronen blühen?

Es ist Capri...

Künn október, Európában viharok dülnek, itt az örök béke csókot nyom a bus emberek homlokára és kitörli a szemekből a könnyeket... (Capri-szigetén, október 10.)

Grósz Dezső

— **A romániai szociáldemokraták** október 25-én és 26-án országos kongresszust tartanak Bukarestben. A kongresszusra nagy előkészületek folynak, mert azon fontos határozatokat fognak hozni.

Férfiszövetek
140 leitől kezdve a legfinomabb angol minőségig mélyen leszállított árak mellett kaphatók
Rabong & Schneider
nél, Temesvár Belváros, Szent György tér, római kath püspöki palota

* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

— **Megszüntetett középiskolai osztály.** A szeptemberben kezdődött tanévre történt beiratkozások alkalmával az összes középiskolák első osztályait nagy számban lepték el a jelentkezők. A temesvári román-német realgimnázium első osztályába százötvenhat növendék jelentkezett. Minthogy egy osztályba csak ötven növendék járhat és két párhuzamos osztályra az intézetnek már volt elhatározta, hogy főlálítják az első C osztályt is. Most érkezett meg a miniszter leirata, amely ezt nem hagyta jóvá. Az iskola igazgatója ennek alapján az első C osztály növendékeit hazaküldte. A szülők elhatározták, hogy ebbe nem nyugsznak bele és memorandumot terjesztettek a közoktatásügyi miniszter elé.

— **Milliók kártérítés a villamosvasut ellen.** A temesvári ítélőtábla tegnap érdekes kártérítési perrel foglalkozott, amelyet Schlesinger Ernő tizennyolc éves fiatalember indított meg a városi villamosvasut ellen. Schlesinger Ernő három évvel ezelőtt, még 1928. szeptember 29-én, amikor a józsefvárosi Frank Jenő bérkereskedő cég gyakornoka volt, a villamos alá került, amelynek kerekéi a jobbkarját összeroncsolták. Felgyógyulása után a város ellen 1 millió 40.000 lei erejéig kártérítést perelt tett folyamatba, amelyet azonban a törvényszék elutasított. Felelősség folytán a kártérítési kereset az ítélőtábla elé került. A tegnapi tárgyaláson az ítélőtábla elfogadta Schlesinger jogi képviselőjének előterjesztését, elrendelte a bizonyítás kiegészítését és a tárgyalást bizonytalan időre elhalasztotta.

HOTEL CONTINENTAL
BUDAPESTEN
VII., Dohány-u. 42.
170 szoba. Hideg — meleg folyóvíz. Központi fűtés — első-rangú berendezés.
Olcsó árak
Autobusz és villamosközlekedés minden irányban.

* **FELHÍVÁS HÁTRALÉROS ELŐFIZETŐINKHÖZ.** Felkérjük minden előfizetőnket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak, hogy a hátralékokat mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését beszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

— **A Magyar Nőegyesület vezetősége** meghívja tagjait a szerdán, 21-én öt órakor tartandó gyűlésre.

Mozi

—
Mozi mai műsora.

Beivárosi Capitol mozi: Szerelem parancsra. (Beszélő film.)

Forum mozi: Bécsi vig asszonyok. (Beszélő film.)

Gyárfvárosi Apolló mozi: Jankó, a muzsikás. (Hangos film.)

Szerkesztői üzenetek

Egy hü olvasó. 1. Bármilyen kérdésre a legnagyobb készséggel válaszolunk. 2. A baj a serdülő kor egyik szépséghibája, mely az átmeneti évek elteltével magától elmúlik. Ha nem serdülő korban mutatkozik a baj, akkor első sorban meg kellene állapítani, hogy nem valamely belső betegség okozza-e, amikor az alapokat kell megszüntetni. Igen jó módszer az arcot ebéd után és este lefekvés előtt félperceig forró vízzel, amelybe 1-2 kanál toalettcetettöntünk szappan nélkül lemosni és hideg vízzel leöblíteni. Szappanok közül a kénés szappan használata a legjobb. Naponta néhányszor higított alkohollal vagy kölni vízzel ledörzsölni a bőrt. Kevés húst, sok főzeléket, gyümölcsöt enni. Forró ételektől és italoktól, főleg izgató italoktól tartózkodni. Sokat szabad levegőn mozogni. Kátrányszappant semmi esetre sem használni.

Rádió

Szerda, (Október 21.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Hegedűhangverseny. 10 óra 15: Cselló hangverseny. **Budapest. 10 óra 15:** A második kvintett-gyalogezred zenekarának hangversenye. 10 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli barangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Szalónzenekari hangverseny. 1 óra 25: Hírek. 1 óra 35: A hangverseny folytatása. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: Divatesevegés. Dr. Cselényi Pálné előadása. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: Régi derüs szokások, illemszabályok. Ifj. Gonda Béla előadása. 6 óra 30: Radosné-Boek Hilda bécsi dalokat énekel schrammelzenekar kísérettel. 7 óra 50: Tárogató-est. Közreműködik Szende Ferenc (ének), Kárpáthy Sándor (gordonka) és Lugossy István (tárogató) közreműködésével. 9 óra: Kamarazene-est. Közreműködik Maróthy-Sefcsik Magda (ének) és a Waldbauer-Kerpely vonósnégyes. 10 óra 50: A Fejes-szalónzenekar és Horváth Gyula cigányzenekarának hangversenye az Ostende kávéházból Kalmár Pál (ének) közreműködésével. **Bécs. 12 óra 30:** Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 2 óra 10: Gramofonzene. 6 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 45: Gitárzene. 10 óra 45: Régi bécsi táncok. **Belgrád. 11 óra 30:** Gramofonzene. 1 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 9 óra: Nemzeti dalok. 9 óra 30: Szimfonikus hangverseny. **Langenberg. 9 óra:** Szimfonikus hangverseny. Utána kávéházi zene. 11 óra: Jazz-zenekar hangversenye. **Milánó. 8 óra 15:** Gramofonzene. 9 óra 45: Operettelőadás. **Prága. 10 óra:** A rádiózenekar hangversenye. **Róma. 8 óra 50:** Gramofonzene. 10 óra: Operaelőadás. **Strassburg. 9 óra:** A rádiózenekar hangversenye. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Kávéházi zene. 1 óra: Tánczene. **Varsó. 9 óra 15:** Vidám-est. 10 óra 15: Hegedűhangverseny. 11 óra 15: Gramofonzene. 12 óra: Tánczene.

Csütörtök. (Október 22.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Atanasiu baritonének hangversenye. 9 óra 20: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 15: A hangverseny folytatása. **Budapest. 10 óra 15:** Zenekari hangverseny Gergely Ilus (ének), Lux József (ének) és Nagy Ilonka (mélyhegedű) közreműködésével. 10 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli barangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Gramofonzene. 1 óra 25: Hírek. 1 óra 35: A gramofonzene folytatása. 3 óra 45: Árfolyamhírek. 5 óra: Mésedélután. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: Mezőgazdasági előadás. 6 óra 30: Rádios. Jóska és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra: Arany János költői igazságszolgáltatása. 8 óra 30: Hubay: Az álarc című operájának előadása. Utána az első honvéd-gyalogezred zenekarának hangversenye. **Bécs. 12 óra 30:** Zenekari hangverseny. 2 óra 10: Gramofonzene. 6 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 30: Rádióklub. 11 óra 25: Operettészletek. **Belgrád. 12 óra 5:** Gramofonzene. 1 óra 5: Zenekari hangverseny. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Nemzeti dalok harmonikán. 6 óra 30: Zongorahangverseny. 7 óra: Nemzeti dalok. 9 óra 30: A rádiózenekar hangversenye. 10 óra: A Trubadur című opera közvetítése Olaszor-

szágból. **Langenberg. 9 óra:** Szórakoztató zene. Utána könnyű zene. **Milánó. 8 óra 15:** Könnyű zene. 8 óra 45: Gramofonzene. 9 óra 45: Verdi: Trubadur című operájának előadása. **Prága. 8 óra 30:** Operaelőadás. **Róma. 9 óra 10:** Gramofonzene. 10 óra: Vegyes hangverseny. **Strassburg. 9 óra:** Gramofonzene. 10 óra 30: Liszt-művek előadása. **Varsó. 6 óra 35:** Kamarazene. 8 óra 35: Gramofonzene. 9 óra 15: Könnyű zene. 11 óra 15: Gramofonzene. 12 óra: Tánczene.

Péntek. (Október 23.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 9 óra: Operettelőadás. **Budapest. 10 óra 15:** Zenekari hangverseny. 10 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 1 óra: Déli barangszó az Egyetemi templomból. 1 óra 5: Veszprémi Farkas Vince és cigányzenekarának hangversenye. 1 óra 25: Hírek. 1 óra 35: A hangverseny folytatása. 3 óra 35: Árfolyamhírek. 5 óra 10: Szegedi István novellái. 5 óra 45: Hírek. 6 óra: Közveti forgalmi balesetek 1930-ban. Kontz Endre dr. előadása. 6 óra 30: Gramofonzene. 8 óra: A budapesti Munkásdalárda hangversenye. 8 óra 45: A Mándits szalónzenekar hangversenye. 9 óra 45: A rádió külügyi ne-

gyedórója. 10 óra: Az Országos Postás Zene- és Kultúregyesület hangversenye. Közreműködik Szollás Magda (zongora), Tóth Erzsé (ének), Hannover György (hegedű) és Polgár Tibor (zongora). Utána hírek, majd Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye a Hungária szállóból. **Bécs. 12 óra 30:** Zenekari hangverseny. 1 óra 40: Gramofonzene. 6 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 30: A Turandot című opera előadása. 11 óra 5: Tánczene. **Belgrád. 12 óra 5:** Gramofonzene. 1 óra 45: A rádiózenekar hangversenye. 4 óra 30: Gramofonzene. 6 óra 30: Nemzeti dalok. 7 óra: Kávéházi zene. 8 óra 30: Operaelőadás Bécsből. Utána a rádiózenekar hangversenye. **Langenberg. 9 óra:** Könnyű zene. 10 óra: Hangjáték, utána tánczene. **Milánó. 8 óra 20:** Szórakoztató zene. 8 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 15: Kamarazene-est. **Prága. 8 óra 20:** Fuvószenekari hangverseny. 9 óra 20: Dalok és áriák. 11 óra: A rádiózenekar hangversenye. **Róma. 9 óra 10:** Gramofonzene. 10 óra: Nagy szimfonikus hangverseny. **Strassburg. 9 óra:** Szórakoztató zene. 9 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Hangverseny. **Varsó. 8 óra 30:** Gramofonzene. 9 óra 15: Szimfonikus hangverseny. 12 óra: Könnyű zene.

Braiai terményárak. Elsősztályu buza 290, másodosztályu 280, rozsoz buza 200, árpa 260-265, zab 215, idel lófogó tengeri 145, kerek szemű bab 320, köles 195, takarmányborsó 270, napraforgó 250.

Téli menetrend kelet európai idő szerint

— Érvényes 1931 október 1-től. —

VONATOK INDULASA

a Temesvár - józsefvárosi pályaudvarról:

| | |
|----------------------------------|-------------|
| Aradra svz. | d. e. 4.48 |
| Aradra (Nagyváradra) svz. | d. e. 7.47 |
| Aradra svz. | d. e. 10.30 |
| Aradra (Nagyváradra) svz. | d. u. 12.50 |
| Aradra svz. | d. u. 2.51 |
| Aradra (Nagyváradra) svz. | d. u. 5.20 |
| Aradra (Tövisre) svz. | este 11.50 |
| Bukarestre rapid | d. e. 7.40 |
| Bukarestre svz. | d. e. 9.50 |
| Bukarestre szimplon | d. u. 5.12 |
| Bukarestre gyv. | este 7.00 |
| Karánsebesre svz. | d. e. 5.35 |
| Karánsebesre svz. | d. u. 2.30 |
| Karánsebesre gytv. | este 6.40 |
| Zsombolyára (közvetlen kocsival) | éjjel 0.50 |
| Velencebe svz. | d. e. 5.20 |
| Zsombolyára tv. III. o. | déli 12.20 |
| Zsombolyára vv. | d. u. 1.25 |
| Zsombolyára szimplon | d. u. 4.12 |
| Zsombolyára svz. | este 7.30 |
| Zsombolyára vv. | d. e. 7.45 |
| Resicára svz. | d. u. 1.05 |
| Resicára svz. | d. u. 3.55 |
| Resicára svz. | d. u. 3.55 |
| Resicára svz. | d. u. 6.45 |
| Gyérre vv. | déli 12.10 |
| Módosra vv. | d. u. 6.15 |
| Módosra vv. | d. e. 5.40 |
| Valkányra svz. | d. e. 2.50 |
| Valkányra vv. | d. e. 8.05 |
| Buziásra vv. | d. u. 12.45 |
| Buziásra svz. | d. e. 5.22 |
| Radnára vv. | d. u. 4.00 |
| Radnára vv. | d. e. 7.40 |
| Csanádra vv. | d. u. 3.50 |
| Csanádra svz. | |

VONATOK ÉRKEZÉSE

a Temesvár - józsefvárosi pályaudvarra:

| | |
|-----------------------------|------------|
| Aradról svz. | éjjel 1.50 |
| Aradról svz. | d. e. 7.35 |
| Aradról (Várad) svz. | d. e. 5.43 |
| Aradról (Várad) svz. | d. e. 9.21 |
| Aradról svz. | d. u. 3.47 |
| Aradról svz. | d. u. 6.35 |
| Aradról (Várad) svz. | este 10.24 |
| Bukarestről gyv. | d. e. 9.22 |
| Bukarestről szimplon | d. u. 6.55 |
| Bukarestről rapid | este 7.18 |
| Bukarestről svz. | este 6.55 |
| Karánsebesről svz. | d. e. 7.00 |
| Karánsebesről svz. | d. u. 2.05 |
| Zsombolyáról vv. | d. e. 6.35 |
| Zsombolyáról (Velence) svz. | d. e. 7.30 |
| Zsombolyáról szimplon | d. u. 4.52 |
| Zsombolyáról vv. | este 8.00 |
| Resicáról svz. | d. e. 6.50 |
| Resicáról gyors svz. | d. u. 4.42 |
| Módosról vv. | d. e. 7.43 |
| Resicáról svz. | este 8.19 |
| Módosról vv. | d. u. 5.15 |
| Gyérrel vv. | d. e. 7.22 |
| Csanádról vv. | d. e. 7.02 |
| Csanádról vv. | d. u. 6.11 |
| Valkányról vv. | d. e. 7.10 |
| Valkányról vv. | d. u. 6.56 |
| Radnáról vv. | d. e. 7.10 |
| Radnáról vv. | d. u. 6.14 |
| Buziásról svz. | d. e. 7.38 |
| Buziásról svz. | d. u. 6.43 |

Közgazdaság

Megbukott ismét tizenegy amerikai bank száz millió dollár betéttel és tizenkét millió alaptőkével

Amerikában hetek óta hatalmas bankválság érezhető. Alig van nap hogy az Egyesült Államokban ne menne tönkre néhány bank. Az amerikai közgazdasági életben nagy stagnáció állott be a minden téren mutatkozó tulprodukción folytán. Nemesak a mezőgazdasági, hanem az ipari termékeket sem képesek elhelyezni és ennek következtében hatalmas farmok és nagy ipartelepek egymás után

tönkremennek. Ezek aztán magukkal vonnak egy csomó bankot, amelyek finanszírozók voltak. A legtöbb amerikai bankbukás okát ebben kell keresni. Tegnap a kábel ismét tizenegy amerikai bank bukásáról számolt be. A megbukott bankok alaptőkéje tizenkét millió dollár volt. Az általuk kezelt betétek összege ellenben körülbelül száz millió dollárra rug.

A Németországból kivihető pénz és értékpapír. A német kormány a devizaforgalom korlátozásával kapcsolatosan rendeletet adott ki, amely szerint Németországból csak kétszáz német márkáig lehet bel- és külföldi valutákat és értékpapirokat külön engedély nélkül kivinni. A temesvári német konzulátus ezért figyelmezteti a Németországba utazó közönséget hogy a beutazásnál vagy átutazásnál a kellemetlenségek elkerülése végett kérjen a német vámhatóságoktól igazolványt az országba bevitt pénzeiről és értékpapirokról. A kapott igazolvány alapján ezeket a valutákat vagy értékpapirokat minden akadály nélkül ismét kivihetik Németország területéről. A német kormány utasítást adott az összes határállomásoknak, hogy kötelesek ilyen igazolványokat az utazó közönség kívánságára kiállítani.

Preferenciális vámmegállapodás. Berlini jelentés szerint november 15-én életbelép a német-magyar és a német-román preferenciális vámmegállapodás.

Szigoru devizarendelelet Bulgáriában. Szófia jelentés szerint a bolgár minisztertanács felhatalmazta a pénzügyminisztert, hogy új devizarendelelet léptessen életbe. Ez sokkal szigorubb lesz, mint az eddigi devizarendelelet. Az új rendelkezés lehetetlenné

teszi a külföldi filmeknek Bulgáriába való bevitelét, mert erre a célra nem engedélyez devizát. A kereskedők kötelesek lesznek devizaszükségeiket három hónapra előre bejelenteni és a bolgár nemzeti bank a bejelentések felülbizálása után engedélyezhet csak számukra devizát.

Titkos tőzsdemanőver. A bukaresti Currentul értesülése szerint Magyarország a külföldi tartozásokra moratóriumot akar életbe léptetni. Budapestien ezt a hírt hivatalosan a leghatározottabban megcáfolják és kijelentik, hogy az nem egyéb, mint titkos tőzsdemanőver.

Gabonaárak magánárfolyama. Buza hetvenkilenc kilógramos 235-240 lei, új tengeri 160 lei, zab 270 lei, takarmány árpa 240-250 lei, sörárpa 290-300 lei, burgonya 160 lei százkilónként. Lucernamag 17 és lóheremag 27 lei kilónként. Az irányzat a búzában üvlettelen.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 305, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 655, dollár 167.70, hollandi forint 67.90, dinár 2.99, francia frank 6.60, olasz lira 8.80, cseh korona 4.975, német márka 39.70, osztrák schilling 23.50, svájci frank 33.05, belgas (öt belga frank) 24. A magyar pengőt nem jegyzik.

Apróhirdetések

Az apróhirdetés olcsó és eredményes.

Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.

Allástkeresők szavankint két leit fizetnek, vastagabb betűvel három leit. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Jeligés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetéseket felvesz:

Belvárosban: Déli Hirlap kiadóhivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kossuth-tér és Gránátos-utca sarok. Józsefvárosban: March-trafik, Küttel-tér.

Alkalmazás

Rikkancsok magas jutalékkal felvételnék. Cim a kiadóban (2001)

Allást keres

Francia nyelv és irodalom oktatás kezdőknek és haladóknak, egyenkint és csoportokban. Cim a kiadóban. (2429)

Adás-vétel

Antik fehérnemű szekrény jókarban megvételre kerestetik. Ajánlatok „Olcsó” eligére a kiadóba (2611)

Fókabunda (majdnem új) közepes nagyság 5000 leiert eladó. Braun Klári Szörme-szalon IV., Bonnáz-u. 12. II. em. (2627)

Eladó két vagon cukorrépa temesvári állomástól. Ajánlatot kér Lazarov Cruceni. (2632)

Ház Ujszentesen 800□ öl telken 85.000 leiert eladó, 3 hold föld 45.000 leiert. Értekezni Hertelendynél. (2634)

Olcsón eladó világos hálószoba és konyhaberendezés, ottomán és új patefon. IV., Bonnáz u. 17. (2636)

Lakás

Iroda magazin helyiséggel nov. 1-re vagy 15-re kiadó. Márossy, Bonnáz u. 15. az udvarban. (2631)

Olcsón bérbeadó 2 szoba és mellékhelyiségek Belváros, Jenőherceg-u. 18. I. emelet. (2633)

A papagály titka

Eredeti bűnügyi regény

Irla: W. H. Good.

Huszár Sándor fordítása.

(1. folytatás)

A detektív lassu lépésekkel haladt a népesedő utcán. Wool — mint minden vérbeli detektív — szerette a hivatásával járó izgalmakat, melyekben bőven volt része és ez tette szükségessé, hogy egy rövid időre visszavonuljon a munkától, mert az izgalmak ugyanesak elkoptatták az idegeit.

Most azonban ismét a régi, szaglászó detektív lett belőle és elhatározta, hogy az éjszakai kaland titkát felfedi, mert esalhatatlan detektív-ösztöne azt sejtette véle, hogy a rejtélyes sikoltás mögött olyan titok lappang, amely feltétlenül érdekfeszítő eseményeket takar.

Wool a Wellington street egyik mellékutcájába tért, majd megállott egy alacsony ház előtt.

Benyitott a kiskapun.

Érkezését erős kutyaugatás fogadta, majd a folyosón megjelent egy fiatal leány karsu alakja.

Wool köszönt, s a leány kedvesen mosolyogva viszonzta a köszönését.

— Kit tetszik keresni? — kérdezte.

— Mrs. Smitt-et keresem. Itthon van?

— Igen, itthon van. Tessék befáradni.

A szobába érve, a leány helyet kínálta a detektívnek.

— Tessék helyet foglalni. A nagynénem künn szorgoskodik a kertben. Azonnal behívom.

A leány kilibbent a szobából.

Wool hosszasan nézett utána. A lány már eltűnt a boltíves folyosó kanyarulatában, de kedves, mosolygó arcát a detektív még mindig maga előtt látta...

Mig a fiatal lány Smitt asszonyt kereste a kertben, Wool a látogatásának célját összegezte.

Visszaemlékezett arra az újsághirdetésre, melyben Mrs. Smitt egy magányosan álló villába bérletet keresett. Mivel a detektív elhatározta, hogy pihenési szabadságot kér, felkereste az apróhirdetés feladóját, hogy megbeszélje véle a villabérléthez feltételeit.

A villát — miután a céljainak megfelelt — kibérelte. Most azért kereste fel Mrs. Smitt-et, hogy a villa előbbi lakóiról felvilágosítást kérjen. Ugyanis azt remélte, hogy eme felvilágosítás révén közelebb jut ahhoz az uthoz, mely az éjszakai rejtély megfektetéséhez vezet.

A szoba ajtajában, a fiatal lány karjára támaszkodva, megjelent Mrs. Smitt tőporödött alakja.

Wool felállt. Üdvözölték egymást.

— Miben lehetek szolgálatára? — kérdezte Mrs. Smitt a kávééni-kék kellemes, lágy hangján.

— Bocsánat, hogy alkalmatlankodom, — mentegetődzött a detektív. — Azért jöttem, hogy a villa előbbi lakóiról felvilágosítást kérjek.

Mrs. Smitt azonnal válaszolt:

— A villa özvegy Wadsworthné asszony tulajdona volt.

Mit tud mondani Wadsworthné asszonyról? — kérdezte a detektív, miközben a nevet kis zsebkönyvébe feljegyezte.

— Mrs. Wadsworth egy nyugalmazott kapitánynak volt a felesége. Mr. Captain Reginald Wadsworth a világháború után, a harc terepen szerzett betegsége következtében halt meg, s Mrs. Wadsworth ezidőtől kezdve visszavonultan élt a villában, melynek én voltam a házvezetőnöje.

— Kettejükön kívül a villában nem élt senki?

— Nem.

— Látogatókat sem fogadtak?

— Az egyedüli látogató, aki a villában megfordult, Miss Lillian Nelson az unokahugom. Minden évben Londonba jött a látogatásomra, s ilyenkor egy-két hónapot nálunk töltött.

Mig Smittné asszony az unokahugáról beszélt, szeretettel simogatta meg a mellette lévő leány arcát.

Wool felállt, mintegy bemutatkozásszerűen meghajolt a lány előtt, majd visszahúlván a székére, újabb kérdéseket intézett az idős hölgyhöz:

— Van rokona Wadsworthné asszonynak?

— Igen.

— Kicsoda?

— A megboldogult Mr. Wadsworth öccse: Mr. Jack Wadsworth.

— Thank you. Ugy tudom, hogy a Wadsworth család vagyonos volt.

— Yes. A vagyon a villán kívül szép összegű készpénzből, drága családi ékszerekből és tetemes értékű állampapirokból állt.

— Ezt a vagyont most ki örökölte?

— Wadsworth halála után Mr. Jack Wadsworth lett a vagyon egyedüli örököse.

— Mit tud kérem Mr. Jack Wadsworthról?

— Ugyszólván semmit.

— Meglátogatta Önöket néha?

— Sohasem volt nálunk; a temetésre sem jött el. Csak a temetés után két hétre jelent meg Hunter közjegyző irodájában, amikor a közjegyző a végrendeletet felbonthatta.

— Az örökséget természetesen átvette?...

— Ugy van, uram. Amikor távozott, számomra azt az utasítást hagyta hátra, hogy amíg a villára nem talál vevőt, adjam bérbe, s a bérösszeget Hunter közjegyzőhöz juttassam el.

— Az örökös egyébként hol tartózkodik?

— Allitóltag egy oxfordi gyár mérnöke. Nekem nem hagyta hátra a címét és nem mondhatok felőle bizonyosat. Azonban Hunter közjegyző efelől bizonyára kimerítőbb felvilágosítást fog adni.

Wool felírta a közjegyző nevét és a címét.

— Wadsworthné asszony mióta halt meg?

— Egy hónapja.

— Talán betegeskedett?

(Folyt. köv.)

Kisebb alkov szoba 2 ablakkal, konyhával, közel a Belváros, azonnal kiadó, esetleg bérbe-olva. Cim a kiadóban. (2630)

Üres különbejárati szoba bevezetett telefontal, azonnal kiadó, III., Hunyady-ut 14. I. em. 14.

Különféle

Társat keresek csekély készpénzzel, jól bevezetett nyomda és könyvkötésművelésben. Munkám „Szedő” jellegű a kiadó kérék. (2531)

Állást keresek tegyen közzé egy apróhirdetést a DÉLI HIRLAP-ban

Árverési hirdetmény

Alulírott a Polgári Takarékpénztár Vegyesbizottsága az intézet egyik ügyfele megbízásából a Lukácskerti birtokot cca. 100 hold föld tanyákkal és a holteltárral együtt eladni óhajt, van, egy 600.000 leies készpénztartalék érkezett be.

Ennek folytán Puticiu Octavian közjegyző közbenjöttével árlejtést írunk ki 1931. október 23-án d. u. 4 órájára, amikor is az irgatlan a legelőbet ígérnek el fog adni.

A Polgári Takarékpénztár Vegyesbizottsága.

Olcsón

utazhatik

Budapestre és vissza,

ha a személyvonatra érvényes igazolványt 60— leiert, a gyorsvonatra érvényes igazolványt 120— leiert vált. Az I. és II. osztályon a közvetlen alacsonyabb osztályra váltott jegy, a III. osztályra pedig a II. oszt. jegy érvényes.

Utólagos vizum

33 százalék kedvezménnyel a Dunaszövetség igazolványával érvényes, mely 60— leibe kerül.

Már most

érvényesek ezek a kedvezmények, melyek bármikor igénybe vehetők

november 15-ig

Igazolványok kaphatók a

Déli Hirlap

kiadóhivatalában, mely vidékre is küldi utánvételt, vagy az ár és portó előzetes beküldése ellenében.